

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

11 JUILLET 1960.

PROJET DE LOI

instituant un Comité national des Charbonnages.

AMENDEMENTS
PRÉSENTÉS PAR M. TOUBEAU.

INTITULÉ.

Modifier comme suit l'intitulé du projet :

« *Projet de loi instituant un Comité national de Direction des Charbonnages.* »

Modifier comme suit l'intitulé du Titre I :

« *Du Comité national de Direction des Charbonnages.* »

Articles 1 à 6.

Remplacer le texte des articles 1 à 6 par ce qui suit :

« *Article premier.*

« *Il est créé un Comité national de Direction des Charbonnages ayant la personnalité civile.*

« *Son siège est à Bruxelles.*

« *Le Comité se compose de :*

« *1° trois membres nommés sur des listes doubles présentées par les organismes de direction des entreprises charbonnières;*

« *2° trois membres nommés sur des listes doubles présentées par les organisations les plus représentatives des travailleurs des mines;*

« *3° un président nommé sur proposition du Ministre ayant les mines dans ses attributions.*

Voir :

554 (1959-1960) :

— N° 1 : Projet de loi.

— N°s 2 et 3 : Amendements.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

11 JULI 1960.

WETSONTWERP

tot instelling van een Nationaal Comité voor de Steenkolenmijnen.

AMENDEMENTEN
VOORGESTELD DOOR DE HEER TOUBEAU.

TITEL.

De titel van het ontwerp als volgt wijzigen :

« *Wetsontwerp tot instelling van een Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen.* »

Het opschrift van Titel I als volgt wijzigen :

« *Het Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen.* »

Artt. 1 tot 6.

De tekst van de artikelen 1 tot 6 vervangen door wat volgt :

« *Eerste artikel.*

« *Er wordt een Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen ingesteld met rechtspersoonlijkheid.*

« *De zetel ervan is te Brussel gevestigd :*

« *Het Comité is als volgt samengesteld :*

« *1° drie leden aangewezen op door de directieorganen van de mijnondernemingen voorgedragen dubbele lijsten;*

« *2° drie leden aangewezen op door de representatieve mijnwerkersorganisaties voorgedragen dubbele lijsten;*

« *3° een voorzitter benoemd op de voordracht van de Minister onder wie de steenkolenmijnen ressorteren.*

Zie :

554 (1959-1960) :

— N° 1 : Wetsontwerp.

— N°s 2 en 3 : Amendementen.

» Les membres du Comité national de Direction des Charbonnages sont nommés et révoqués par le Roi. Leurs fonctions sont permanentes.

» Art. 2.

» Le Gouvernement est représenté au Comité national de Direction des Charbonnages par un commissaire et un commissaire adjoint, fonctionnaires désignés par le Roi sur proposition respective du Ministre ayant les mines dans ses attributions et du Ministre des Finances. Les commissaires n'ont pas voix délibérative. Ils ont droit à se faire communiquer tous les documents et renseignements qu'ils jugent nécessaires à l'accomplissement de leur mission.

» Le commissaire peut suspendre l'application de toute mesure prise par le Comité national de Direction des Charbonnages pendant une période de trente jours francs. En matière de prix, ce délai est réduit à quatre jours francs. Si à l'issue de la période, le Ministre ayant les mines dans ses attributions n'a pas expressément invalidé la mesure du Comité national de Direction des Charbonnages, celle-ci devient d'application.

» Art. 3.

» Le Comité national de Direction des Charbonnages délibère valablement lorsque cinq membres au moins sont présents. Les délibérations sont prises à la majorité simple des voix. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

» Préalablement à toute décision particulière à une ou plusieurs entreprises à prendre par le Comité national dans le cadre de l'article 4, les représentants de ces entreprises sont entendus par le Comité; ils peuvent se faire assister d'experts.

» Art. 4.

» Le Comité national de Direction des Charbonnages a notamment pour mission, sous réserve de l'application du Traité de la C.E.C.A. :

» 1° de déterminer les barèmes de prix et les conditions de vente du charbon et des résidus de l'épuration de celui-ci; il appartient au Comité de déterminer les conditions d'application de ces barèmes de prix et éventuellement d'assurer l'enregistrement des contrats à long terme;

» 2° d'établir les objectifs généraux de production, en quantité et qualité, pour l'ensemble de l'industrie charbonnière belge; de prévoir en cas de nécessité, la répartition de la production entre les entreprises; de réglementer la vente et l'utilisation des produits charbonneux résultant de l'épuration des charbons et de l'exploitation des terrils; de contrôler les objectifs que se fixent les entreprises en matière de rendement et de coût et de veiller à leur réalisation; d'encourager l'amélioration de la productivité et de la qualité des produits;

» 3° de coordonner et au besoin d'établir les programmes d'investissement à réaliser dans l'industrie charbonnière belge; de procéder à l'examen et au regroupement des demandes de financement adressées par les entreprises aux organismes de financement public et de recommander à ceux-ci la répartition des fonds disponibles;

» 4° de relever et de contrôler les prix de revient des charbonnages, d'en analyser les facteurs et d'en suivre

» De leden van het Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen worden benoemd en afgezet door de Koning. Hun functie is permanent.

» Art. 2.

» De Regering is in het Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen vertegenwoordigd door een commissaris en een adjunct-commissaris, door de Koning benoemd respectievelijk op de voordracht van de Minister onder wie de mijnen ressorteren en van de Minister van Financiën. De commissarissen zijn niet stemgerechtigd. Zij hebben het recht overlegging te vorderen van alle stukken en gegevens waarover zij ter vervulling van hun taak menen te moeten beschikken.

» De commissaris kan iedere door het Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen genomen beslissing gedurende een periode van dertig volle dagen opschorten. Deze termijn wordt tot vier volle dagen verkort wanneer het een beslissing inzake prijzen betreft. Indien bij het verstrijken van deze termijn de Minister onder wie de mijnen ressorteren de beslissing van het Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen niet uitdrukkelijk ongeldig heeft verklaard, wordt deze beslissing van kracht.

» Art. 3.

» Het Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen kan geldig beraadslagen wanneer er ten minste vijf leden aanwezig zijn. De beslissingen worden genomen bij eenvoudige meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

» Vóór elke beslissing, welke door het Nationaal Comité binnen het bestek van artikel 4 moet worden genomen ten aanzien van één of meer ondernemingen, worden de vertegenwoordigers van deze ondernemingen door het Comité gehoord; zij mogen zich door deskundigen doen bijstaan.

» Art. 4.

» Het Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen heeft o.m. tot taak, behoudens toepassing van het E.G.K.S.-Verdrag :

» 1° de prijsschalen en verkoopvoorwaarden vast te stellen voor de kolen en de afvalstoffen voortkomende van de zuivering van deze laatste; het is de taak van het Comité de toepassingsvoorwaarden van deze prijsschalen te regelen en evenueel zorg te dragen voor de registratie der contracten op lange termijn;

» 2° de algemene productiedoelstellingen, zowel wat hoeveelheid als kwaliteit betreft, voor de gehele Belgische kolenindustrie vast te leggen; zo nodig, de produktie onder de bedrijven te verdelen; verkoop en gebruik van koolachtige produkten voortkomende van de zuivering der kolen en van de ontginning van steenstorten te reglementeren; toezicht uit te oefenen op het doel, dat de ondernemingen zich stellen inzake rendement en kosten en voor de verwezenlijking ervan te waken; de verbetering van de produktiviteit en van de kwaliteit der produkten aan te moedigen;

» 3° de in de Belgische kolennijverheid te verwezenlijken investeringsprogramma's te coördineren en zo nodig te bepalen; de door de bedrijven aan openbare financieringsinstellingen gerichte financieringsaanvragen te onderzoeken en te hergroeperen en deze instellingen de verdeling der beschikbare gelden aan te bevelen;

» 4° de kostprijzen der kolen op te nemen en te controleren, de factoren ervan te onderzoeken en de ontwikkeling

l'évolution, de dégager les effets exercés par le niveau des prix de vente sur le volume de la production possible;

» 5° d'étudier dans le cadre des objectifs du 2° les besoins en subsides d'exploitation des charbonnages, de les porter à la connaissance du Gouvernement et de répartir les subsides prévus par la loi budgétaire;

» 6° d'étudier par priorité et d'ordonner les amodiations, cessions et fusions de concessions de mines de houille jugées nécessaires dans l'intérêt général et d'en établir les modalités;

» 7° d'étudier les situations locales et régionales en vue de faire ressortir les avantages à résulter de la concentration des charbonnages et des grandes entreprises de consommation de charbon, et de recommander les intégrations reconnues nécessaires dans l'intérêt général;

» 8° de contrôler l'activité des charbonnages et d'informer le Gouvernement de toutes situations qui, par leur maintien ou leur développement, nuiraient à l'intérêt général;

» 9° d'établir le calendrier des fermetures, compte tenu de la situation du marché, des possibilités d'amélioration de la productivité, des conséquences sociales et des subsides prévus par le Ministre ayant les mines dans ses attributions et qui sont portés à sa connaissance par ce dernier;

» 10° d'établir et de veiller à l'application des règles uniformes suivant lesquelles les charbonnages doivent présenter leur plan comptable, leur bilan et leur compte de profits et pertes;

» 11° de fournir à la Commission nationale mixte des Mines toutes les informations relatives à l'amélioration du statut et des conditions du travail des mineurs ainsi qu'au relèvement de leur standard de vie; il déterminera aussi la politique sociale à poursuivre par les entreprises en matière de recrutement, formation, logement, transport du personnel, et d'une manière générale, tous les problèmes sociaux autres que ceux qui sont dans la compétence des Commissions paritaires;

» 12° d'approuver les projets de conventions à intervenir entre l'Etat et les tiers quant à l'exploitation des réserves charbonnières belges et notamment les réserves visées par la loi du 24 janvier 1958 relative à la concessibilité des réserves charbonnières de Campine;

» 13° de promouvoir tant la recherche scientifique que la recherche de méthodes propres à augmenter la valeur commerciale de la houille ou à en extraire les sous-produits et dérivés; d'apporter son concours financier à des recherches et travaux ayant pour but d'assurer une meilleure valorisation de la houille;

» 14° de promouvoir la prospection du sous-sol en vue de déceler les gisements houillers et autres produits minéraux qu'il contient et qui pourraient être exploités utilement au profit de la Nation.

» Art. 5.

» Dans le cadre de la mission impartie au Comité national par l'article 4 ci-dessus, indépendamment des avis qu'il est appelé à donner au Gouvernement en exécution de celle-ci et sans préjudice des pouvoirs légaux et réglementaires de l'Administration des Mines et des organes prévus dans le cadre du Traité de la C.E.C.A., les décisions du Comité ne sont applicables qu'après avoir été sanctionnées et rendues obligatoires par arrêté ministériel, pris sur avis du commissaire du Gouvernement. Si la décision du Comité

ervan te volgen, de invloed van het verkoopsniveau op de omvang der mogelijke productie vast te stellen;

» 5° binnen het raam van de onder 2° genoemde doelstellingen de behoeften aan exploitatietoelagen der steenkolenmijnen te bestuderen, deze ter kennis van de Regering te brengen en de bij de begrotingswet bepaalde toelagen te verdelen;

» 6° de nodig geachte verpachtingen, overdrachten en fusies van steenkolenmijnenconcessies bij voorrang in te studeren en te gelasten en de regels ervan vast te stellen;

» 7° de plaatselijke en gewestelijke toestanden te bestuderen ten einde de voordelen te onderlijnen welke uit de concentratie der steenkolenmijnen en der grote steenkolenverbruikende bedrijven zullen voortvloeien en de voor het algemeen belang nodige integraties aan te bevelen;

» 8° de bedrijvigheid der kolenmijnen te controleren en de Regering op de hoogte te brengen van alle toestanden welke, indien ze mochten voortduren of zich ontwikkelen, het algemeen belang kunnen schaden;

» 9° de sluitingsdata vast te stellen, met inachtneming van de marktoestand, de mogelijkheden tot produktiviteitsopvoering, de sociale gevolgen en de toelagen, bepaald door de Minister die de kolenmijnen onder zijn bevoegdheden heeft en waarover hij door laatstgenoemde ingelicht werd;

» 10° eenvormige regels op te stellen, volgens welke de kolenmijnen hun boekhoudkundig plan, balans, winst- en verliesrekening moeten indienen, en toezicht te houden over de naleving ervan;

» 11° de Nationale Gemengde Mijncommissie alle inlichtingen te verstrekken met het oog op de verbetering van het statuut en de arbeidsvoorwaarden der mijnwerkers, alsmede op de verhoging van hun levensstandaard; het Comité moet eveneens de door de bedrijven te volgen sociale politiek bepalen inzake werving, scholing, huisvesting, vervoer van het personeel en in het algemeen alle sociale problemen welke niet onder de bevoegdheid van de Paritaire Comité's vallen;

» 12° de ontwerpen goed te keuren van de overeenkomsten die mochten gesloten worden tussen de Staat en derden wat betreft de exploitatie van de kolenreserves en namelijk van de reserves, bedoeld door de wet van 24 januari 1958 betreffende de concessiemogelijkheid der Kempische kolenreserves;

» 13° zowel het wetenschappelijk onderzoek als het onderzoek van methodes te bevorderen die geschikt zijn om de handelswaarde van de steenkolen op te voeren of er de bijprodukten en derivaten uit te halen; zijn financiële medewerking te verlenen aan opzoekingen en werkzaamheden welke een betere valorisatie van de steenkolen ten doel hebben;

» 14° de prospectie van de ondergrond te bevorderen ten einde de steenkolenlagen en andere minerale produkten op te sporen die zich erin bevinden en die met nut, in het belang van het Land, zouden kunnen ontgonnen worden.

» Art. 5.

» Binnen het raam van de bij artikel 4 aan het Nationaal Comité opgelegde taak, afgezien van de adviezen welke het de Regering ter uitvoering van deze taak dient te verstrekken en onverminderd de wettelijke en verordenende bevoegdheid van het Mijnwezen en van de binnen het raam van het E.G.K.S.-Verdrag bedoelde instanties, zijn de beslissingen van het Comité eerst toepasselijk, nadat ze bij een op advies van de Regeringscommissaris getroffen ministerieel besluit bekrachtigd en bindend verklaard werden.

n'est pas invalidée par le Ministre, cet arrêté est pris au plus tard trente jours francs après la décision du Comité; en matière de prix ce délai est réduit à quatre jours francs. L'arrêté d'invalidation est pris dans les mêmes délais. Cette mesure est générale, sous réserve des exceptions et des modalités d'application suivantes :

» 1. Le plan comptable et la présentation des bilans et des comptes de pertes et profits qui seraient imposés aux entreprises charbonnières seront rendus obligatoires par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, pris en exécution de la présente loi;

» 2. Les pouvoirs du Comité national de Direction des Charbonnages en matière de quotas de production par entreprise et de fixation de prix (1^o et 2^o de l'art. 4) s'exercent sous réserve des pouvoirs de la Haute Autorité de la C.E.C.A. en ces domaines;

» 3. Les décisions prises en vertu du 8^o de l'article 4 (octroi des subsides d'exploitation) seront ratifiées par arrêté ministériel dans les limites prévues par la loi budgétaire;

» 4. Les décisions prises en vertu du 6^o de l'article 4 (amodiations, cessions et fusions obligatoires) sont rendues exécutoires par arrêté ministériel pris en vertu de la présente loi, après avis conforme du Conseil d'Etat; cet arrêté vaut autorisation du Gouvernement prévue à l'article 8 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées par arrêté royal du 15 décembre 1919.

» Si les concessionnaires ne peuvent s'entendre sur les conditions financières de ces opérations, le litige sera tranché par le tribunal de première instance dans le ressort duquel est situé le siège administratif du concessionnaire dont la concession est la plus étendue. En cas d'urgence le Ministre ayant les mines dans ses attributions peut autoriser l'un des concessionnaires à étendre ses exploitations dans la ou les concessions voisines, avant décision du tribunal.

» Art. 6.

» Le Comité national de Direction des Charbonnages est autorisé à apporter son concours, soit sous forme de crédits, soit sous forme de participation au capital ou d'augmentation de celui-ci, aux entreprises existantes ou à créer dans les régions minières et ayant pour objet la valorisation de la houille et de ses dérivés.

» Le montant de chacune de ces interventions, leurs conditions et leur mode de financement sont approuvés par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. En aucun cas, le montant de la participation au capital ne pourra dépasser 50 %.

» Art. 7.

» Lorsque le Comité national de Direction des Charbonnages prononce la déchéance d'une concession de mine de houille, en application de l'article 69bis des lois coordonnées sur les mines, et que la concession lui est accordée, il peut engager les services des ingénieurs, employés et ouvriers du concessionnaire déchu, qui restent soumis aux lois sur le contrat d'emploi ou le contrat de travail. Il peut aussi engager les services d'autres ingénieurs, employés et ouvriers si les besoins de l'exploitation l'exigent.

» Le mode de financement de l'exploitation et le règlement des indemnités sont approuvés par arrêté du Ministre ayant les mines dans ses attributions.

Zo de beslissing van het Comité door de Minister niet ongeldig wordt verklaard, word bedoeld besluit uiterlijk dertig volle dagen na de beslissing van het Comité getroffen; inzake prijzen wordt deze termijn tot vier volle dagen verminderd. Het ongeldigverklaringsbesluit wordt binnen dezelfde termijnen genomen. Deze maatregel is algemeen onder voorbehoud van de volgende uitzonderingen of toepassingsmodaliteiten :

» 1. Het boekhoudkundig plan en het overleggen van de balansen en winst- en verliesrekeningen waartoe de kolenbedrijven zouden worden verplicht, worden bindend verklaard bij een in Ministerraad overlegd en ter uitvoering van deze wet genomen koninklijk besluit;

» 2. De bevoegdheden van het Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen inzake productiequota's per bedrijf en prijsbepaling (1^o en 2^o van art. 4) worden uitgeoefend behoudens de in dezen geldende bevoegdheden der Hoge Autoriteit van de E.G.K.S.;

» 3. De beslissingen krachtens 8^o van artikel 4 (verlening van exploitatietoelagen) genomen, worden bij ministerieel besluit bekrachtigd binnen de bij de begrotingswet voorgeschreven grenzen;

» 4. De beslissingen krachtens 6^o van artikel 4 (verplichte verpachtingen, overdrachten en fusies) genomen worden uitvoerbaar verklaard bij een ministerieel besluit dat krachtens deze wet na gelijkloidend advies van de Raad van State wordt genomen; dit ministerieel besluit geldt als de Regeringsmachtiging bedoeld in artikel 8 der bij koninklijk besluit van 15 december 1919 gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen.

» Indien de concessiehouders geen overeenstemming kunnen bereiken over de financiële voorwaarden van deze verrichtingen, wordt het geschil berecht door de rechtbank van eerste aanleg in het rechtsgebied waarvan de bestuurszetel van de houder van de meest uitgestrekte concessie gelegen is. In dringende gevallen kan de Minister onder wie de mijnen ressorteren een der concessiehouders machtigen zijn ontginning tot in de nabijgelegen concessie of concessies uit te breiden, alvorens de rechtbank uitspraak heeft gedaan.

» Art. 6.

» Het Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen wordt gemachtigd, hetzij in de vorm van kredieten hetzij in de vorm van deelneming in het kapitaal of van verhoging daarvan, hulp te verlenen aan de in de mijnstreken bestaande of op te richten bedrijven die de valorisatie van steenkolen en derivaten ten doel hebben.

» Het bedrag van elk dezer tegemoetkomingen, de voorwaarden onder welke ze zullen worden toegekend en de wijze van financiering, worden goedgekeurd bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Het bedrag van de deelneming in het kapitaal mag in geen geval meer dan 50 % bereiken.

» Art. 7.

» Wanneer het Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen, bij toepassing van artikel 69bis van de gecoördineerde wetten op de mijnen, de vervallenverklaring van een mijnconcessie uitspreekt en de concessie aan dit Comité wordt verleend, mag dit laatste ingenieurs, bedienden en arbeiders van de vervallen verklaarde concessiehouder in dienst nemen; deze blijven onderworpen aan de wetten op de arbeidsovereenkomst voor bedienden of voor arbeiders. Als de exploitatie het vereist, kan het Comité ook andere ingenieurs, bedienden en arbeiders in dienst nemen.

» De wijze van financiering van de exploitatie en de vereffening van de vergoedingen worden goedgekeurd bij besluit van de Minister onder wie de mijnen ressorteren.

» Art. 8.

» Il est créé un Conseil Consultatif de l'Industrie charbonnière composé de :

» 1^o cinq membres désignés parmi les candidats présentés sur des listes doubles par les organisations les plus représentatives des entreprises charbonnières;

» 2^o cinq membres désignés parmi les candidats présentés sur des listes doubles par les organisations les plus représentatives des travailleurs occupés dans les entreprises charbonnières;

» 3^o cinq membres désignés parmi les candidats présentés par le Conseil national de la Coopération et trois membres désignés parmi les candidats présentés par les grands services publics utilisateurs de charbon;

» 5^o trois experts indépendants n'appartenant à aucun des groupes ci-dessus, choisis pour leur compétence dans les problèmes de l'économie charbonnière;

» 6^o le directeur général des mines et le directeur général de l'Institut National de l'Industrie charbonnière;

» 7^o trois membres, dont le président, du Conseil consultatif de l'Energie.

» Les membres du Conseil Consultatif de l'Industrie charbonnière sont nommés par le Roi. La durée de leur mandat est de quatre ans. Leur mandat est renouvelable. La présidence du Conseil est exercée par le président du Conseil consultatif de l'Energie.

» Art. 9.

» Le Conseil Consultatif de l'Industrie charbonnière, se réunit sur convocation de son président. Il doit être réuni lorsque cinq membres en font la demande. Le Conseil délibère valablement lorsque la majorité des membres sont présents.

» Les délibérations sont prises à la majorité simple des voix. En cas de partage, la voix du président est prépondérante.

» Art. 10.

» Le Conseil Consultatif de l'Industrie charbonnière, soit d'initiative, soit sur demande du Gouvernement ou du Comité National de Direction des Charbonnages, émet des avis sur toute question intéressant la politique charbonnière et notamment sur :

» 1^o les prévisions de production et de consommation;

» 2^o le niveau des prix;

» 3^o les objectifs généraux d'investissements;

» 4^o les implications sociales des mesures préconisées en application des points ci-dessus.

» Le Conseil peut consulter des experts compétents dans les questions sur lesquelles il émet un avis. »

» Art. 8.

» Een Raad van Advies voor de Steenkolenmijnverheid wordt ingesteld, bestaande uit :

» 1^o vijf leden aangewezen onder de kandidaten op twee lijsten voorgedragen door de organisaties die voor de steenkolenmijnen representatief zijn;

» 2^o vijf leden aangewezen onder de kandidaten, op twee lijsten voorgedragen door de organisaties die voor de in de steenkolenmijnen te werk gestelde arbeiders representatief zijn;

» 3^o vijf leden aangewezen onder de kandidaten op twee lijsten voorgedragen door de organisaties die representatief zijn voor de verbruikers van en handelaars in steenkolen, in de elektriciteits-, de ijzer- en staal-, de scheikundige verwerkingssectoren, in de groot- en in de kleinhandel;

» 4^o twee leden aangewezen onder de kandidaten voorgedragen door de Nationale Raad voor de Coöperatie en drie leden aangewezen onder de kandidaten voorgedragen door de grote openbare diensten die steenkolen verbruiken;

» 5^o drie zelfstandige deskundigen die tot geen enkele der hierboven genoemde groepen behoren, gekozen wegens hun bevoegdheid inzake problemen van steenkolenbedrijf;

» 6^o de directeur-generaal van de mijnen en de directeur-generaal van het Nationaal Instituut voor de Steenkolenmijnverheid;

» 7^o drie leden, onder wie de voorzitter, van de Raad van advies voor de Energie.

» De leden van de Raad van advies voor de Steenkolenmijnverheid worden door de Koning benoemd. Hun mandaat duurt vier jaar. Het is hernieuwbaar. Het voorzitterschap van de Raad wordt waargenomen door de voorzitter van de Raad van advies voor de Energie.

» Art. 9.

» De Raad van advies voor de Steenkolenmijnverheid wordt door de voorzitter bijengeroepen. Hij moet worden samengeroepen wanneer vijf leden erom verzoeken. De Raad beraadslaagt geldig als de meerderheid der leden aanwezig is.

» De beslissingen worden genomen bij gewone meerderheid van stemmen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter beslissend.

» Art. 10.

» De Raad van advies voor de Steenkolenmijnen brengt, hetzij uit eigen beweging, hetzij op verzoek van de Regering of van het Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen advies uit over elk vraagstuk in verband met de kolenpolitiek, met name over :

» 1^o de produktie- en verbruiksramingen;

» 2^o het prijspeil;

» 3^o de algemene investeringsdoeleinden;

» 4^o de sociale gevolgen van de ter toepassing der hierboven vermelde punten voorgeschreven maatregelen.

» De Raad mag bevoegde deskundigen raadplegen betreffende de vraagstukken waarover hij advies uitbrengt.

Art. 7, 8, 9, 10, 11, 12, 24 et 25.

Dans tous ces articles remplacer les mots :

« Ministre des Affaires Economiques »,

par les mots :

« *Ministre ayant les mines dans ses attributions* ».

Art. 7, 8, 9, 10, 12, 13, 25, 27 et 28.

Dans ces articles remplacer les mots :

« Comité National des Charbonnages »,

par les mots :

« *Comité National de Direction des Charbonnages* »

ou par les mots :

« *Conseil Consultatif de l'Industrie charbonnière* »,

selon leurs attributions respectives.

Art. 27.

Compléter le texte de cet article par ce qui suit :

« *Les autres articles de la loi du 24 janvier 1958 sont maintenus. Toutefois, les mots « Conseil national des Charbonnages » y sont remplacés par les mots : « Comité national de Direction des Charbonnages ».* »

Art. 28.

Compléter cet article par ce qui suit :

« *Le Roi peut apporter aux dispositions légales et réglementaires relatives au Conseil national des Charbonnages les modifications de forme nécessitées par les nouvelles dénominations résultant de la présente loi.* »

Artt. 7, 8, 9, 10, 11, 12, 24 en 25.

In deze artikelen de woorden :

« Minister van Economische Zaken »,

vervangen door de woorden :

« *Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren* ».

Artt. 7, 8, 9, 10, 12, 13, 25, 27 en 28.

In deze artikelen, de woorden :

« Nationaal Comité voor de Steenkolenmijnen »,

vervangen door de woorden :

« *Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen* »

of door de woorden :

« *Raad van advies voor de Steenkolenmijnen* »,

overeenkomstig hun respectievelijke bevoegdheden.

Art. 27.

De tekst van dit artikel aanvullen met wat volgt :

« *De andere artikelen van de wet van 24 januari 1958 worden behouden. De woorden « Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen » worden er evenwel vervangen door de woorden « Nationaal Directiecomité voor de Steenkolenmijnen ».* »

Art. 28.

Dit artikel aanvullen met wat volgt :

« *Het staat de Koning, vrij de wets- en reglementsbepalingen betreffende de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen te wijzigen overeenkomstig de nieuwe benamingen voortvloeiende uit deze wet.* »

R. TOUBEAU.

A. VAN ACKER.